Ecología:

La ecología implica una ética:
la ética de cuidar, la ética de la diversidad,
la ética de dejar vivir a la vida...
Igual que si se pierde la ballena
perdemos la humanidad entera,
igual perdemos si se pierde una lengua.

¡Hazte ecologista! ¡Cuida del euskara!

- Bertakoa delako
- Original egiten gaituelako
- Hemen egiten ez bada, inon egingo ez delako...

Euskara, señal de calidad

La novedad de este año
es que tenemos una web
donde **solicitar y descargar**
directamente los carteles que necesites:

www.uema.eus/kartelak

UEMA UDALERRI EUSKALDUNEN MANKOMUNITATEA

Jalgi hadi merkataritza!

Debako Udala

Deba Etorkizuna orain

MERKATARITZA PROGRAMA

Egin zaitez ekologista! Egin ezazu euskaraz!

¡Hazte ecologista. Cuida del euskera!

Debako Udala

Deba Etorkizuna orain

Ekologia:

Zaintzearen etika
Dibertsitatearen etika
Biziari bizitzen uztearena...
Balea galtzen denean denok galtzen dugun
moduan, hizkuntza bat galtzean
denok galtzen dugu.

Egin zaitez ekologista! Egin ezazu euskaraz!

- Bertakoa delako
- Original egiten gaituelako
- Hemen egiten ez bada, inon egingo ez delako...

Euskara, kalitatearen ikur

Aurtengo berritasuna:
Webgune berezitu bat sortu dugu
kartelen eskaerak egiteko
edo zuzenean bertatik jaisteko.

Horretarako, **www.uema.eus/kartelak**
helbidera jo dezakezu.

UEMA UDALERRI EUSKALDUNEN MANKOMUNITATEA

EUSKARA
HIZKUNTZA EKOLOGIKOA

ERROTULUAK EUSKARAZ JARTZEKO DIRULAGUNTZAK

Kanpoko errotulua euskara hutsez jarriz gero, kostuaren **%50** ordainduko du Udalak. Dirulaguntza gehienez ere **270 €-koa** izango da.

IRUDI KORPORATIBOA EUSKALDUNTZEKO DIRULAGUNTZAK

Debako Udalak honako hauek hartzen ditu, besteak beste, irudi korporatiboaren elementutzat:

- Kartazalak
- Paperetako menbretea
- Bisita-txartelak
- Identifikazio-zigilua
- Establezimenduaren barruko errotulazioa
- Produktuak biltzeko papera
- Poltsak
- Ibilgailuen errotulazioa
- Inprimakiak (albaranak, fakturak,...)

Elementu horietako testua euskara hutsean jarriz gero, kostuaren **%50** ordainduko dizu Udalak. Dirulaguntza gehienez ere **250 €-koa** izango da.

ESTABLEZIMENDUAK ETA ELKARTE GASTRONOMIKOAK KUDEATZEKO SOFTWARETARAKO DIRULAGUNTZAK

Ukimenezko terminalak euskaraz jarriz gero, **250 €-ko** dirulaguntza emango dizu Udalak.

DIRULAGUNTZAK JASOTZEKO BETE BEHARREKO BALDINTZAK

- Testua zuzen idatzita egon beharko da; euskara zerbitzuak ontzat eman beharko du errotuluan eta gainontzeko elementuetan jarri beharreko testua, beti ere inprimatu baino lehen.
- Izen propioa bakarrik agertzen bada ez da inolako dirulaguntzarik emango.
- Aipatutako elementu bakoitzeko behin bakarrik eskatu ahal izango da dirulaguntza.
- Izaera ez ofizialeko entitateek bakarrik jaso ahal izango dituzte dirulaguntza hauek.
- 2007. urtean 2.000 euroko partida ipiniko du euskara zerbitzuak dirulaguntza hauetarako, eskaerak egin ahala gastatzen joateko. Datozen urteetan, jasotako eskaeren arabera, doituko da kopuru hori.

DIRULAGUNTZAK ESKATZEKO BIDEA

Eskatzaileek honako hauek aurkeztu beharko dituzte:

- Herritarren arretarako bulegoan emango dieten eskabidea behar bezala beteta.
- Ateratako materialaren ale bat edo, errotuluen kasuan, argazki bat.
- Egindako gastua ziurtatuko duen faktura zehatzaren kopia.

LAGUNTZA GEHIAGO

- Behin eta berriz erabiltzen dituzun agirien euskarazko ereduak eskainiko dizkizugu: gutunak, ordainagiriak, fakturak, nominak,...
- Euskaraz idazterakoan sortzen zaizkizun zalantzak argitzen lagunduko dizugu.
- Zuk euskaraz idatzitako testuak zuzenduko dizkizugu.
- Zure establezimenduan jarri nahi dituzun jendaurreko kartel komertzialak egingo dizkizugu, euskarazko testuari lehentasuna emanez.

MERKATARITZA ARLOAN LAN EGITEN DUTENENTZAKO EUSKARA KLASEAK

- 60 ordu
- Astean 2tan edo 3tan
- 1h.30' edo 2h.ko saioak
- Taldea osatzeko gutxieneko kopurua: 7 kide

Interesatuek deitu **943 19 22 36** telefonora **ekainaren 30a baino lehen**.

AYUDAS PARA LA COLOCACIÓN DE RÓTULOS EN EUSKERA

Si coloca el rótulo exterior solamente en euskera, el Ayuntamiento abonará el **50%** del costo total.
La ayuda concedida será como máximo de **270€**.

AYUDAS PARA PONER EN EUSKERA LA IMAGEN CORPORATIVA

Estos son los elementos de la imagen corporativa que considerará como tales el Ayuntamiento de Deba.

- Sobres
- Membretes
- Tarjetas de visita
- Sellos de identificación
- Rotulación del interior del establecimiento
- Papel para envolver los productos
- Bolsas
- Rotulación de los vehículos
- Impresos (albaranes, facturas,...)

En caso de que el texto de la imagen corporativa sea impreso íntegramente en euskera, el Ayuntamiento le subvencionará el **50%** del coste, con un límite de **250€**.

AYUDAS PARA INSTALACIÓN DE SOFTWARE DE GESTIÓN PARA COMERCIOS, HOSTELERÍA Y ASOCIACIONES GASTRONÓMICAS

En caso de instalar terminales táctiles en euskera, el Ayuntamiento le concederá una subvención de **250€**.

CONDICIONES A CUMPLIR PARA LA CONCESIÓN DE AYUDAS

- El texto que se coloque en el rótulo y los demás elementos deberán estar correctamente redactados y, antes de proceder a su impresión, deberán contar con el visto bueno del servicio de euskera.
- No se concederán ayudas para elementos en los que sólo aparezca el nombre propio.
- Sólo se podrá solicitar la ayuda una única vez por cada elemento.
- Las ayudas podrán ser percibidas sólo por aquellas entidades que no tengan carácter oficial.
- El servicio de euskera asignará en el 2007 una partida de 2000 euros para estas ayudas que se irán gastando en la medida que se presenten las solicitudes. Los próximo años se ajustará dicha cantidad en función de la demanda.

SOLICITUD DE AYUDAS

Los solicitantes tendrán que presentar la siguiente documentación:

- Impreso debidamente cumplimentado que se podrá solicitar en la oficina de atención a la ciudadanía.
- Un ejemplar del material editado o, en el caso de los rótulos, una foto del mismo.
- Copia de la factura detallada del gasto realizado.

MÁS AYUDAS

- Te ofrecemos modelos euskaldunizados de documentos habituales: cartas, facturas, nóminas...
- Te ayudaremos a resolver las dudas que te puedan surgir a la hora de escribir en euskera.
- Te haremos la corrección de los textos que escribas.
- Realizaremos los carteles comerciales que vayas a colocar en tu establecimiento dando siempre prioridad al euskera.

CLASES DE EUSKERA PARA LA GENTE QUE TRABAJA EN EL SECTOR DEL COMERCIO

- 60 horas
- 2 ó 3 sesiones a la semana
- 1h.30' o 2h. por sesión
- Número mínimo para formar grupo: 7 personas

Interesados llamar al **943 19 22 36** **antes del 30 de junio.**